

RICHIESTA DI RIMBORSO DEL CANONE TV IN PRESENZA DEI REQUISITI PREVISTI DALL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244 PROŠNJA ZA POVRAČILO TV NAROČNINE NA OSNOVI POGOJEV, KI JIH PREDVIDEVA 132. ODSTAVEK 1. ČLENA ZAKONA ŠT. 244, Z DNE 24. DECEMBRA 2007

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.lgs. 196/2003, in materia di protezione dei dati personali

Informativni list o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. in 14. členom pravilnika (EU) 2016/679, ki obravnava zaščito fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov, in v skladu z zakonodajnim odlokom 196/2003 o zaščiti osebnih podatkov.

L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali.

I dati personali comunicati saranno conservati per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati nei termini previsti dalla normativa di riferimento, ovvero saranno conservati fino al termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste da parte dell'Autorità giudiziaria.

I dati personali conferiti non saranno oggetto di diffusione, tuttavia, se necessario, potranno essere comunicati:

- ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria, ovvero per adempiere ad un ordine dell'Autorità Giudiziaria;
- ai soggetti designati dal Titolare, in qualità di Responsabili, ovvero alle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile;
- ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi espressamente previsti dalla legge, ovvero ancora se la comunicazione si renderà necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

L'Agenzia delle Entrate attua idonee misure per garantire che i dati personali comunicati vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono gestiti; l'Agenzia delle Entrate impiega idonee misure di sicurezza, organizzative, tecniche e fisiche, per tutelare le informazioni dall'alterazione, dalla distruzione, dalla perdita, dal furto o dall'utilizzo improprio o illegittimo.

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, Via Giorgione n. 106 - 00147.

L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogei S.p.a., con sede in Roma, in qualità di partner tecnologico al quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria e della RAI, con sede in Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma, designate per questo "Responsabile del trattamento".

Lei ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei medesimi dati e/o verificarne l'utilizzo. Ha, inoltre, il diritto di chiedere, nelle forme previste dall'ordinamento, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti; l'opposizione al trattamento, per motivi connessi alla Sua situazione particolare, è consentita salvo che sussistano motivi legittimi per la prosecuzione del trattamento rivolgendosi all'Agenzia delle Entrate - Direzione provinciale I di Torino - Ufficio Canone TV - Casella postale 22 - 10121 Torino.

Dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati è: entrate.dpo@agenziaentrate.it

Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al D.lgs. 196/2003 potrà rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento.

Per avere ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla privacy l'Agenzia La invita a visitare il sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

S tem informativnim listom finančna uprava pojasnjuje, kako uporablja podatke, ki ste jih posredovali preko obrazca nadomestne izjave za povračilo televizijske naročnine za zasebno uporabo, na osnovi pogojev, ki jih predvideva 132. odstavek, 1. člena zakona št. 244 iz leta 2007.

Posredovane podatke kot so na primer ime, priimek, davčna številka itd. finančna uprava obdela in uporabi izrecno za vodenje in preverjanje povračila televizijske naročnine.

Posredovane podatke bo finančna uprava sporočila električnim podjetjem, ki bodo morala priznati povračilo upoštevati kot dobropis na prvem uporabljivem računu.

Navedba naslova e-pošte ni obvezna, vendar omogoča brezplačno prejetje s strani finančne uprave vseh informacij in posodobitev rokov, novosti, upravnih obremenitev in ponujenih uslug.

V primeru, da podatki niso navedeni, finančna uprava ne bo mogla sprejeti prošnje za povračilo.

Navajanje neresničnih podatkov ima lahko za posledico upravne kazni in v nekaterih primerih kazenske sankcije.

Posredovane osebne podatke bodo hranili za čas, ki je potreben za doseganje namena, zaradi katerega so bili zbrani in obdelani v predvidenih rokih, ki so zakonsko predpisani oziroma bodo hranjeni do roka, ki je predviden za opredelitev morebitnih pravnih postopkov ali za odgovor na morebitne zahteve sodne oblasti.

Posredovani osebni podatki ne bodo razširjeni, vendar, če bo to potrebno, bodo sporočeni:

- subjektom, ki jim je treba podatke obvezno sporočiti po zakonu, po pravilniku ali normativi evropske skupnosti oziroma za izvršitev ukaza sodne oblasti;

- subjektom, ki jih je določil lastnik podatkov kot odgovorne oziroma osebam, ki so poverjene za obdelavo osebnih podatkov in delujejo v neposredni odvisnosti od lastnika ali odgovorne osebe;

- ter morebitnim tretjim subjektom, v primerih, ki jih izrecno predvideva zakon oziroma tudi takrat, če se to sporočanje izkaže kot nujno za zaščito finančne uprave na sodnem področju, ob spoštovanju veljavnih določil v zvezi z zaščito osebnih podatkov.

Finančna uprava uveljavlja primerne ukrepe za jamstvo, da so posredovani osebni podatki obdelani na ustrezen način, ki je usklajen z namenom, zaradi katerega so vodeni; finančna uprava uporablja ustrezne zaščitne, organizacijske, tehnične in fizične ukrepe za zaščito informacij pred ponaredbami, uničenjem, izgubo, krajo in neprimerno ali nezakonito uporabo.

Lastnik obdelave osebnih podatkov je finančna uprava - Agenzia delle Entrate, s sedežem v Rimu, Via Giorgione n. 106 - 00147.

Finančna uprava sodeluje s podjetjem Sogei S.p.a., ki ima sedež v Rimu, in je tehnološki partner, kateremu je uprava poverila vodenje informacijskega sistema davčnih registrov, in z ustanovo RAI, s sedežem v Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma, ki sta zaradi tega opredeljena kot "Odgovorne za obdelavo".

V vsakem trenutku imate pravico pridobiti potrdilo, če podatki obstajajo ali ne obstajajo, in/ali preveriti, kako so uporabljeni. Poleg tega imate pravico v predpisani obliki, da se netočni osebni podatki popravijo in nepopolni podatki dopolnijo; možno je nasprotovanje obdelavi osebnih podatkov, ki je vezano na razloge zaradi vaše posebne situacije - obrniti se morate na finančno upravo - Pokrajinski davčni urad I v Turinu - Urad za TV naročnine - Poštni predal št. 22 - 1012 Turin, razen v primeru zakonitih razlogov za nadaljnjo obdelavo podatkov.

Stik odgovorne osebe za zaščito podatkov je: entrate.dpo@agenziaentrate.it

V primeru, da zainteresirana oseba meni, da obdelava podatkov ni bila opravljena v skladu s Pravilnikom in zakonodajnim odlokom 196/2003, se lahko obrne na osnovi 77. člena istega Pravilnika na varuha za zaščito osebnih podatkov.

Za nadaljnje informacije o pravicah o zasebnosti vas finančna uprava vabi, da si ogledate spletne strani Varuha za zaščito osebnih podatkov na www.garanteprivacy.it.

**RICHIESTA DI RIMBORSO DEL CANONE TV IN PRESENZA DEI REQUISITI
PREVISTI DALL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244
PROŠNJA ZA POVRAČILO TV NAROČNINE NA OSNOVI POGOJEV, KI JIH PREDVIDEVA 132. ODSTAV-
VEK 1. ČLENA ZAKONA ŠT. 244, Z DNE 24. DECEMBRA 2007**

DATI GENERALI - SPLOŠNI PODATKI

Dati del richiedente
Podatki prijavitelja

Il/la sottoscritto/a - Podpisani/a
Cognome - Priimek _____ Nome - Ime _____

Nato/a il - Rojen/a dne _____ Comune o Stato estero di nascita - Občina (ali tuja država) rojstva _____ Provincia (sigla) Pokrajina (kratica) _____
giorno-den mese-mesec anno-letto

Codice fiscale - Davčna številka _____

Richiesta di rimborso
Zahteva za povračilo

Richiede il rimborso del canone relativo all'anno d'imposta: _____
Zahteva povračilo naročnine, ki se nanaša na davčno leto _____
per un totale di euro: v skupni vrednosti evrov: _____

Dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445
Nadomestna izjava v skladu s členoma 46 in 47 UPR št. 445 z dne 28. Decembra 2000

A tal fine consapevole che l'articolo 75 del D.P.R. 445 del 2000 punisce la non veridicità delle dichiarazioni rese con la decadenza dai benefici goduti e che in base all'articolo 76 del medesimo decreto le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia - Seznanjen sem z dejstvom, da 75. člen OPR št. 445 iz leta 2000 predvideva kaznovanje za lažne prijave, z izgubo vseh morebitnih privilegijev, in da se na osnovi 76. člena istega odloka po-dajanje lažnih prijav, lažnih dokumentov in uporaba slednjih kaznuje po kazenskem zakoniku in posebnih zakonih na tem področju

DICHIARA -POTRJIJEM

di essere in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 1, comma 132, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, ai fini dell'esenzione dal pagamento del canone di abbonamento alla televisione per uso privato per l'anno per il quale viene richiesto il rimborso. da pogoje, ki jih določa člen 1, odst. 132 Zakona št. 244 z dne 24. Decembra 2007 z namenom uveljavljanja oprostive od plačila RTV naročnine za zasebno rabo, izpolnim za leto, za katero se zahteva povračilo.

Dichiara in particolare: - Še posebej potrjujem:

- a) di essere in possesso esclusivamente dell'apparecchio televisivo ubicato nel luogo di residenza; da imam samo televizijski sprejemnik, ki se nahaja v kraju stalnega prebivališča;
- b) di non essere coniugato/a ⁽¹⁾ da nisem poročen/a ⁽¹⁾
ovvero di essere coniugato/a _____ C.F. - Davčna številka _____
oziroma da sem poročen/a _____
- c) di non convivere con altre persone, diverse dal coniuge, titolari di reddito proprio, fatta eccezione per collaboratori domestici, colf e badanti; da ne živim z nikomer razen z zakoncem, ki ima svoji lastni dohodek z izjemo gospodinjskih sodelavcev, družinskih sodelavk, sodelavcev in varuški ali varuhov;
- d) che il reddito proprio e del coniuge, posseduto nell'anno d'imposta antecedente a quello per il quale viene richiesto il rimborso, non è complessivamente superiore a (barrare una sola casella⁽²⁾): da lastni dohodek in dohodek zakonca, ki se nanašata na leto pred letom, za katero se namerava uveljavljati olajšanje, ne presega naslednje vrednosti (označite samo eno polje) ⁽²⁾:
6.713,98 euro
8.000,00 euro

Firma del richiedente
Podpis prosilca

Data - Datum _____ FIRMA - PODPIS _____
giorno-den mese-mesec anno-letto

Allega copia del documento di riconoscimento - Prilagam kopijo osebnega dokumenta

⁽¹⁾ In base a quanto stabilito dall'articolo 1, comma 20, della legge n. 76 del 2016, la parola "coniuge" o termini equivalenti si intendono riferiti anche ad ognuna delle parti dell'unione civile tra persone dello stesso sesso.

V skladu s členom 1, odst. 20, Zakona št. 76 iz leta 2016 se razume, da beseda »zakonec« in podobne besede se nanašajo tudi za vsako stran civilnega registriranega partnerstva med ljudmi istega spola.

⁽²⁾ Vedere istruzioni. Glej navodila.

ATTENZIONE - POZOR

Il modello può essere presentato a mezzo del servizio postale in plico raccomandato, senza busta, al seguente indirizzo:
AGENZIA DELLE ENTRATE – DIREZIONE PROVINCIALE 1 DI TORINO – UFFICIO CANONE TV – CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO

Obrazec lahko pošljete s priporočeno pošto brez ovojnice na naslednji naslov:
AGENZIA DELLE ENTRATE – DIREZIONE PROVINCIALE 1 DI TORINO – UFFICIO CANONE TV – CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO